



Departamento
de Control
de Sustancias
Tóxicas

*Evitando el daño
ambiental causado
por desechos
peligrosos, y
restaurando sitios
contaminados para
todos los
Californianos.*



Estado de California



Agencia
de Protección
Ambiental
de California

Boletín Informativo, enero del 2007

Plan propuesta de limpieza del suelo para el sitio de la nueva Escuela Ramona Opportunity High School

Le invitamos a leer y someter comentarios sobre un plan presentado por la Autoridad de Transporte Metropolitano del Condado de Los Angeles (Metro) para remover y disponer tierra contaminada descubierta en el sitio de la futura Escuela Ramona Opportunity High School, ubicada en Los Angeles. La escuela propuesta reemplazara la escuela actual Ramona Opportunity High School. El objetivo de la limpieza es evitar la posible exposición al plomo y pesticidas presentes en el suelo, para lo cual se retirará la tierra contaminada antes de la construcción de la nueva escuela.

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés), un departamento de la Agencia de Protección Ambiental de California, es responsable de supervisar la investigación ambiental del sitio y de asegurar que las actividades de mitigación y limpieza se lleven a cabo de conformidad con las leyes y reglamentaciones federales y estatales.

Este boletín informativo contiene información sobre:

- Historia y antecedentes del sitio
- Por qué es necesaria la limpieza
- Opciones de limpieza
- Como Metro tiene planeado limpiarlo
- La seguridad y control del polvo durante la limpieza
- Los pasos siguientes

Historia y antecedentes del sitio

Metro necesita usar parte de la Escuela Ramona Opportunity High School actual del Distrito Escolar Unificado de Los Angeles (LAUSD), ubicada en 231 South Alma Avenue.

A cambio de esta propiedad, Metro ha adquirido nueve antiguas propiedades residenciales a lo largo de Alma Avenue para reconfigurar la escuela. Bajo un acuerdo con el LAUSD, Metro está realizando la investigación ambiental y limpieza de estas propiedades antes a entregarlas al LAUSD para la construcción de la nueva escuela. Las propiedades tienen un tamaño total de un acre y están ubicadas en la esquina noroeste de Alma Avenue y East 3rd Street. Las antiguas direcciones son 208-234 South Alma Avenue y 3633-3643 East 3rd Street. El sitio está actualmente vacío, ya que los edificios y el concreto han sido retirados como parte del proceso de demolición.

PERÍODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS

18 de enero del 2007 al 1 de febrero del 2007

El borrador del Plan de Trabajo de Remoción para este sitio escolar y otros documentos relacionados con el proyecto están disponibles para su consulta en los lugares indicados en la página 4. Por favor envíe los comentarios por escrito en el sobre adjunto con franqueo pagado, sellado por el correo a más tardar el 1 de febrero del 2007. O envíe un mensaje de correo electrónico antes de la fecha límite, no más allá de las 5pm, a: Jenny Au, Gerente de Proyecto del DTSC, jau@dtsc.ca.gov.



En cumplimiento con las leyes estatales para los sitios propuestos para nuevas escuelas, Metro llevó a cabo una Evaluación Preliminar del Medio Ambiente (PEA, por sus siglas en inglés) en 2006, con la finalidad de evaluar las nueve parcelas en lo referente a posibles peligros y contaminantes ambientales. Los resultados de la PEA se comunicaron a la comunidad en una Audiencia Pública realizada por Metro el día 5 de diciembre de 2006 en Ramona Opportunity High School.

Durante los trabajos de campo de la PEA, se encontró plomo a poca profundidad en 26 lugares, con concentraciones elevadas que requieren limpieza. Asimismo, se encontraron concentraciones elevadas de dieldrin en dos lugares, que requieren limpieza.

Por qué es necesaria la limpieza

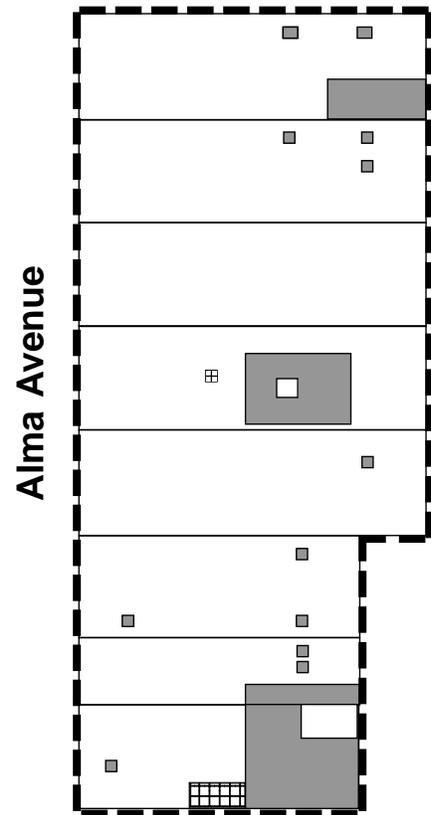
Aunque el plomo está presente naturalmente en los suelos del sur de California, la exposición a niveles elevados de este metal puede causar efectos adversos a la salud. Los niveles elevados hallados en el sitio propuesto para la escuela pueden ser consecuencia del uso de pintura a base de plomo en las casas que antiguamente ubicaban en el sitio. La exposición al dieldrin, un pesticida, puede también causar efectos adversos a la salud. El dieldrin detectado en el sitio probablemente provenga de distintos pesticidas utilizados para la exterminación de termitas, a fin de proteger las estructuras de madera de las casas.

Ramona Opportunity High School Plan propuesta de limpieza del suelo

Legend:

- El sitio investigado será incluido como parte de la nueva escuela propuesta
- Plomo en el suelo – áreas de remoción propuestas
- Dieldrin en el suelo – áreas de remoción propuestas (aproximadas)

Escuela Ramona Opportunity High School actual



N
No está a escala

3rd Street

No existe ningún riesgo inmediato para la salud, ya que el público no está actualmente expuesto a la contaminación del suelo. Actualmente, el sitio está rodeado de una cerca de alambre de seis pies de altura. No obstante, el DTSC recomendó que Metro preparara un plan de limpieza para remover la tierra contaminada, a fin de proteger a los estudiantes y el personal de la nueva escuela. El DTSC supervisará la acción de remoción y asegurará que dicha remoción se realice sin causar daños a las personas o al medio ambiente.

Opciones de Limpieza

En el borrador del RAW se identifican cuatro opciones de limpieza. Estas opciones se evaluaron en base a su eficacia, la posibilidad de implementarlas y el costo total. Las cuatro opciones de limpieza son:

Opción 1 – No tomar ninguna medida

Opción 2 – Tratamiento

Opción 3 – Cubrir el área

Opción 4 – Excavación y disposición fuera del sitio

El remedio recomendado que cumple con estos objetivos es la Opción 4, Excavación y disposición fuera del sitio. Se propone este remedio debido a que protege la salud humana y el medio ambiente, es viable y permanente, y su costo es razonable.

Aviso de Exención

El DTSC ha preparado un borrador de Aviso de Exención (NOE, por sus siglas en inglés) para este proyecto, de conformidad con la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA, por sus siglas en inglés). El NOE indica que la limpieza propuesta no tendrá un efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, debido a su duración corta, la cantidad relativamente pequeña de suelo contaminado que se quitará y a la manera controlada en que la tierra contaminada se excavará, se cargará en camiones y se llevará a una empresa aprobada/permitida para la disposición. Se preve que el trabajo tarde aproximadamente 7 días. Esto incluye la remoción de tierra, el transporte y el muestreo del suelo y análisis de confirmación.

Como Metro tiene planeado limpiarlo

La tierra contaminada se excavará usando una retroexcavadora, bulldozer, excavadora de orugas, palas u otros tipos de equipos de movimiento de tierra, según sea necesario. La tierra se almacenará temporalmente en pilas o se cargará directamente en camiones y se transportará fuera del sitio. No se prevé el apilado de tierra en el sitio durante mucho tiempo. Se retirarán aproximadamente 183 yardas cúbicas (238 toneladas) de tierra. Las excavaciones tendrán una profundidad de 1 a 1.5 pies bajo la superficie.

La remoción de tierra requerirá aproximadamente nueve cargas de camión. Los camiones se desplazarán por las calles principales (como 3rd Street y Alma Avenue) hacia la Ruta Estatal 60 o la Interestatal 5, a fin de minimizar los posibles impactos sobre el vecindario local. La tierra será transportada a un lugar de desecho aprobado por el Estado. Se prevé que el proceso de limpieza tarde aproximadamente una semana. Esto incluye la remoción de tierra, el transporte y el muestreo del suelo y análisis de confirmación.

La seguridad y control del polvo durante la limpieza

Para mitigar la exposición de polvo, Metro espera realizar la mayoría del trabajo de excavación durante un fin de semana entre las horas de 6:00 a.m. y 5:00 p.m. y quizás dos días entre semana cuando los estudiantes esten en clases entre las horas de 8:00 a.m. y 3:00 p.m. El trabajo va parar durante la hora de almuerzo de los estudiantes. Además Metro monitoreará el aire en el sitio durante las actividades para controlar el polvo. Entre las medidas que el Metro tomará para asegurar la salud pública y para minimizar el polvo se incluyen:

- Instalación de una cerca temporal con pantallas contra el viento, por motivos de seguridad.
- Todos los vehículos circularán a baja velocidad mientras se encuentren en la propiedad.
- Las áreas de trabajo se rociarán ligeramente o se nebulizarán con agua limpia para evitar el desprendimiento de polvo.
- Los camiones se cubrirán al salir del sitio.
- Se monitoreará el aire en el sitio para asegurar las cantidades del polvo permanezcan en los niveles seguros.

Los pasos siguientes

Después del periodo de comentarios públicos el DTSC analizará y considerará los comentarios públicos y hará los cambios necesarios al RAW de la escuela antes de su aprobación final. Se espera que la remoción de tierra se lleve a cabo a principios de febrero del 2007. Una vez terminado el proceso de limpieza, el Metro conducirá pruebas del suelo para confirmar que las metas de la limpieza se han alcanzado y presentará un Informe de Conclusión de Acción de Remoción a nuestra agencia para su revisión y aprobación. Una copia de este informe estará disponible en las localizaciones indicadas abajo.

Dónde se encuentran los documentos sobre el sitio

Las copias del Reporte PEA y el borrador del RAW estarán disponibles en las ubicaciones identificadas abajo:

Escuela Preparatoria Ramona (Ramona Opportunity High School)

Oficina de Administración
231 South Alma Street
Los Angeles, CA 90063
Teléfono: (323) 263-7429

Biblioteca Publica Benjamin Franklin (Benjamin Franklin Library)

Reference Desk
2200 East First Street
Los Angeles, CA 90033
Teléfono: (323) 263-6901

Biblioteca East Los Angeles (East Los Angeles Library)

Reference Desk
4837 East Third Street
Los Angeles, CA 90022-1601
Teléfono: (323) 264-0155

Departamento de Control de Sustancias Tóxicas

(Oficina de Registros Regionales)
1011 North Grandview Avenue
Glendale, CA 91201
Contacto: Jone Barrio
Teléfono: (818) 551-2886
Horario: lunes a viernes: 8am a 5pm

¿A quién contactar para obtener más información?

Si tiene alguna pregunta sobre el proyecto o las actividades de limpieza, por favor llame a las siguientes personas:

Marina Pérez (en español)
Especialista en Participación Pública de DTSC
(818) 551-2875 o 1-866-495-5651
mperez@dtsc.ca.gov

Jenny Au
Gerente de Proyecto de DTSC
(818) 551-2905
jau@dtsc.ca.gov

Información de prensa:

Jeanne Garcia
Oficial de Información Pública del DTSC
(818) 551-2176
jgarcia@dtsc.ca.gov

Aviso a las personas con dificultades auditivas

Puede obtener más información sobre el sitio utilizando el California State Relay Service al (888) 877-5378 (TDD) o llamando a Marina Pérez, Especialista en Participación Pública del DTSC, al (818) 551-2875.